

BRETAGNE



SAINT-POL-DE-LÉON

SES CLOCHERS, SES PLAGES

(FINISTERE)

PRIX : 2 F. 50

FB

7

SPOL

458

BRETAGNE

La Ville des Clochers

SAINT-POL-DE-LÉON
ET SA RÉGION
(FINISTÈRE)



FB
7
SPOL

Fontaine de Len-ar-Gloar à Saint-Pol-de-Léon

LA VILLE DE SAINT-POL
SANTEC, L'ILE DE SIECK
KERBRAT, MOGUERIEC
ROSCOFF

vers 1922

SYNDICAT D'INITIATIVES
DE SAINT-POL-DE-LÉON et DE SA RÉGION
FINISTÈRE

1920 ou 1925



Diocèse de
Quimper & Léon

Document numérisé en 2015



Maison Branellec

MARCHAND-TAILLEUR

Maison de confiance

6, rue Croix au Lin et 5, rue du Colombier

SAINT-POL-DE-LÉON

Téléphone 43

*Toute la nouveauté et la confection pour
hommes, dames et enfants - - - - -
Maroquinerie. Tous les articles de voyage,
de sport et de plage pouvant intéresser les
touristes - - - - -*

Succursale à Cléder - - - - -

Tout meilleur marché que partout - - -

Institut Marin de Roscoff

Docteur BAGOT

Père

Directeur

HYDROTHERAPIE MARINE. — BAINS DE VAPEUR
MASSAGE ET GYMNASTIQUE SUÉDOISE
ELECTRICITÉ

*Traite avec grand succès : Anémie et lymphatisme;
maladies de croissance; rhumatisme chronique; névral-
gies; raideurs des membres; épuisement dû aux états
chroniques; déviation de la taille et des membres
(Orthopédie).*

Ouvert du 15 Mai au 15 Septembre

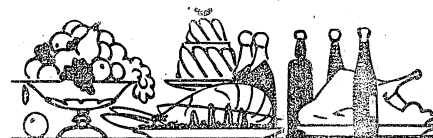
SAINT-POL-DE-LÉON

Grand Hôtel de France

T. C. F. — U. A. C.

— J. DENIS, PROPRIÉTAIRE —

— Téléphone : 14 —



Grand jardin et belle vue sur la mer
Confort moderne :- Cuisine soignée
Chauffage central :- Electricité :- Grand garage
Omnibus à tous les trains

—: Cabines de bain sur la Plage :—

SAINT-POL-DE-LÉON

Hôtel des Voyageurs

NOËL STEPHAN, PROPRIÉTAIRE

— Téléphone : 21 —



Tout confort

Chauffage Central

Electricité

Grand Garage

SÉJOUR AGRÉABLE — PRIX MODÉRÉS

— SAINT-POL-DE-LÉON —

CENTRAL HOTEL

A. DOHER, PROPRIÉTAIRE

10, Grande-Place, 10



Se recommande
par son bon accueil,
sa cuisine,
ses chambres très confortables,
ses prix modérés.

— Garage —

TÉLÉPHONE : 1.30

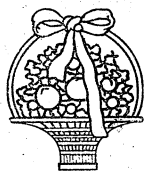
— SAINT-POL-DE-LÉON —

HOTEL DE LA GARE

MADAME NORMANDIÈRE

Chambres très confortables

Garage gratuit



— SAINT-POL-DE-LÉON —

HOTEL DU COMMERCE

OLIVIER, PROPRIÉTAIRE

GARAGE ET BOXES

Téléphone : 20

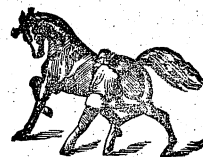


— SAINT-POL-DE-LÉON —

Hôtel du Cheval Blanc

Entièrement remis à neuf

6, rue Croix-au-Lin, 6



— C. CADALEN —

propriétaire

— Téléphone : 100 —

Confort - Grand Garage - Prix Modérés
AUTOMOBILES DE LOCATION

— SAINT-POL-DE-LÉON —

RESTAURANT ROUALEC

2, Place de l'Evêché, 2,

FRANÇOIS OLIVIER, PROPRIÉTAIRE

— Téléphone : 15 —

Confortable

— PENSION

— Cuisine bourgeoise
Table d'Hôte



— PLAGE DE PENPOUL —

MAISON LE BRUN

“ A L'ABRI DE LA RAFALE ” CAFÉ

Consommations de premier choix

Chambres garnies à louer

Belle vue sur la mer et sur Carantec

HOTEL DES DUNES

— à Sieck en Santec —

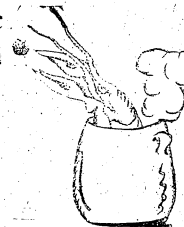
En bordure de la plus belle plage de la Région

— A proximité des lieux de pêche —

Très belle vue sur le large

CASTEL, PROPRIÉTAIRE

Téléphone : Cabine Dossen



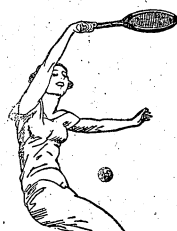
■■■■■ **SANTEC** ■■■■■
(par Saint-Pol-de-Léon)

A.C.F. — T.C.F. — C.T.C.

HOTEL DU GULF STREAM

En bordure de l'une des plus jolies plages
de la Région, à proximité des lieux de pêche

E. OLLIVIER, Propriétaire



Grand Garage — Tennis

Cabines sur la plage

— Téléphone n° 1 —

Hôtel de Roch-Tréas et de la Mer

à l'entrée de l'île de Sieck
par Saint-Pol-de-Léon (Finistère)

Alfred COFFÉC

PROPRIÉTAIRE

Maison située au seuil de la plage
Vue splendide

BATEAUX POUR EXCURSIONS

GARAGE - ÉLECTRICITÉ

— Téléphone : Cabine Dossen —



— KERBRAT, EN PLOUGOULM —

HOTEL DE LA PLAGE

HERVY, PROPRIÉTAIRE

— Téléphone 5 —



Belle vue sur la mer
Cuisine de famille
Repas à toute heure

— KERBRAT, EN PLOUGOULM —

HOTEL des BAINS de MER

(Ancienne Maison BERNARD)

MOAL, Successeur

Table d'hôte
Chambres meublées
Prix modérés



ROSCOFF

HOTEL DES BAINS DE MER

EN BORDURE DE MER

Téléphone : 12

PLAGE DE ROSCOFF

SALON DE THÉ



M^{me} V^{ve} **BELLEC**

VINS FINS — APÉRITIFS

Spécialité de Crêpes bretonnes

MOGUERIEC, EN SIBIRIL

HOTEL AR-MOR

Belle plage à 50 mètres de l'Hôtel

ABJEAN Yves, Propriétaire



Cuisine soignée — Electricité

Garage

Prix modérés

TÉLÉPHONE : « ARMORIQUE »

— MOGUÉRIEC en SIBIRIL —

A L'ABRI DE LA RAFALE

Mme Vve BÉGANTON

ÉPICERIE - MERCERIE - LAINES
DÉBIT DE BOISSONS

LOCATION D'AUTOMOBILES

Services réguliers
par auto-car pour les marchés des environs

Tél. 4 SIBIRIL

“ AU GATEAU DES ROIS ”

PÂTISSERIE - CONFISERIE

P. MARTIN

13, Grande-Rue — SAINT-POL-DE-LÉON

— Glaces et Sorbets —

Spécialité de Gâteaux bretons et Fleur de Lys

— SAINT-POL-DE-LÉON —

PÂTISSERIE - CONFISERIE

SALON DE THÉ - VINS FINS

Glaces et Sorbets — Articles pour Baptêmes

E. LE GUILLOU

22, Grande-Rue, 22



Expositions Internationales

1899 - LE MANS

Médaille de Vermeil

1900 - BORDEAUX

Diplôme d'Honneur

1899 - GAND

Médaille d'Or

1901 - BREST

Médaille

Seule maison vendant la vraie FLEUR DE LYS

Maison Chevalier-Creach

— Saint-Pol-de-Léon —

● VINS ET SPIRITUEUX ●

(Gros, Demi-gros et Détail)

Spécialité de vins vieux : Bordeaux, Bourgogne, Champagne, etc.

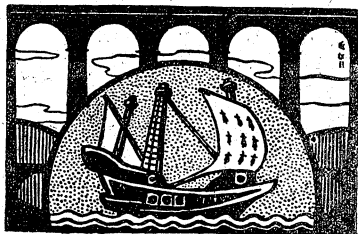
DÉPOT DE POUDRES DE L'ÉTAT

ARTICLES DE CHASSE — MUNITIONS

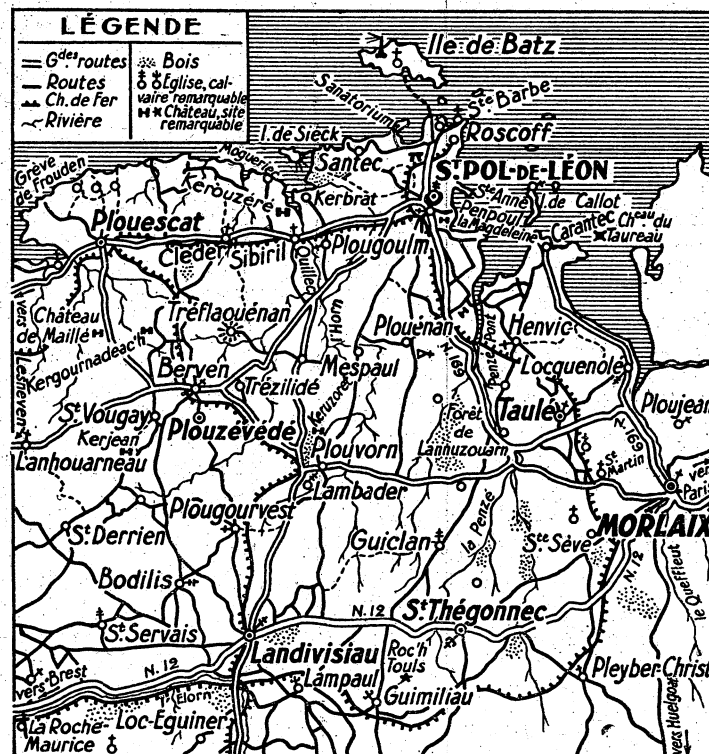
Tél. 17

— Livraison à domicile —

Tél. 17



VILLE TOURISTIQUE DE RELAI



VOIES ET COMMUNICATIONS

DISTANCES PRINCIPALES

**BREST, 55 km.; — SAINT-BRIEUC, 110 km.; —
RENNES, 210 km.; — DINARD, 169 km.; —
PARIS, 536 km.; — MORLAIX, 22 km.; —
QUIMPER, 107 km.; — VANNES, 177 km.; —
NANTES (par Vannes), 288 km.**

Saint-Pol-de-Léon est point d'arrêt de tous les autocars venant de diverses parties de la Bretagne.

SAINT-POL-DE-LÉON

Renseignements généraux

SAINT-POL-DE-LEON : Chef-lieu de canton du Finistère; ville de 8.041 habitants; ancien siège de l'évêché de Léon; centre important des marchés aux célèbres légumes-primewurs de la région du Léon; centre intéressant de tourisme : station balnéaire.

Le canton de Saint-Pol-de-Léon englobe les communes de Saint-Pol, Roscoff, Santec, l'Île de Batz, Plouénan, Mespaul, Plougoulm, Sibiril. — Le canton fait partie de l'arrondissement de Morlaix.

SYNDICAT D'INITIATIVE : à la Mairie, place de l'Evêché; Chambre d'Industrie touristique. — Bureau ouvert chaque jour, sauf les dimanches et jours fériés.

VOIES D'ACCÈS. — **Chemins de fer :** Ligne à voie normale : de Saint-Pol-de-Léon à Paris (bifurcation à Morlaix), trajet en 7 h. 59; — de Saint-Pol à Roscoff.

Ligne à voie étroite : de Saint-Pol-de-Léon à Brest, par Plougoulm, Sibiril, Cléder, Plouescat, Lesneven, Plabennec (avec embranchement sur Brignogan et sur Landerneau).

SERVICES D'AUTOMOBILES : Saint-Pol-de-Léon est station d'arrêt de tous les autocars venant de diverses parties de la Bretagne et du grand circuit « La Route de Bretagne ».

On y trouve également des services d'excursions par automobiles ou autocars pour la visite des monuments d'art du pays de Léon, églises et châteaux.

Des services d'autobus réguliers ont lieu également de Saint-Pol à Morlaix, à Brest, à Lesneven (se renseigner au Syndicat d'Initiative, et dans les Hôtels).

ROUTES : de Santez, 5 km.; — de Sieck, 5 km.; — de Kerbrat, 5 km.; — de Mogueriec, 8 km.; — de Roscoff, 4 km. 600; — de Carantec (par le pont de la Corde), 10 km.

De Morlaix, 22 km.; — de Landivisiau, 22 km.; — de Landerneau, 38 km.; — de Brest, 55 km.

POSTE, TELEGRAPHE, TELEPHONE : Bureau central, place Michel-Colomb.

VILLÉGIATURE. — Saint-Pol-de-Léon, ville d'art et historique, est aussi « station balnéaire »; elle possède un service public d'eau potable, l'électricité, un réseau d'égouts; des médecins, des pharmaciens, des notaires, des cinémas et tous commerces.

CLIMAT : très tempéré, le climat de Saint-Pol-de-Léon, soumis aux influences du gulf-stream, est égal.

MARCHÉ ORDINAIRE : le mardi.

MARCHÉ AUX LEGUMES EN GROS : quotidien toute l'année, sauf les dimanches et jours fériés.

FOIRES. — **A Saint-Pol** : foire de la Madeleine, le troisième mardi de juillet; foire froide le troisième mardi de novembre; — **A Penzé** : le premier lundi de chaque mois; foire de la Saint-Michel, le 29 septembre; — **A Berven** : le quatrième jeudi de chaque mois.

EXCURSIONS EN MER : à Penpol (port de Saint-Pol-de-Léon), on trouve des bateaux et vedettes à moteur, pour visiter Carantec et l'île de Callot; le Château du Taureau, en rade de Morlaix; Primel; Roscoff; l'île de Batz, etc.

SPORTS. — Sociétés sportives : Le Stade Léonard; — L'Etoile Sportive du Kreisker.

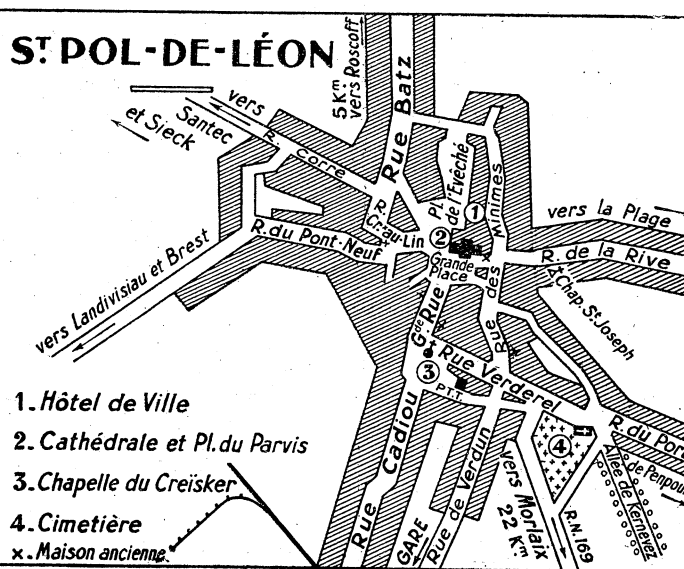
Sociétés musicale et de gymnastique : La Saint-Politaine; — La Phalange du Kreisker.

SPECTACLES : A Saint-Pol, deux cinémas, dont l'un parlant reçoit des tournées théâtrales.

FETES. — En mai ou juin : Courses de chevaux de St-Pol-de-Léon.

En juillet : Régates de Penpoul. — Fêtes de SlecK-Santec; — Bénédiction de la mer; — Kermesse à Kernevez (St-Pol). — **En août :** Raid hippique à Saint-Pol; — Régates à Roscoff.

En septembre : Fête athlétique au parc de Kernevez. — Concours hippique à Saint-Pol.



ASSEMBLÉES ET PARDONS. — En juin : Saint-Eloi, à Mespaul ; Saint-Adrien, à Santec ; Saint-Pierre, à Sibiril ; le lundi de la Pentecôte, à Lambader.

En juillet. — Pratecoulm, à Plougouml ; Saint-Anne, à l'Île de Batz ; Sainte-Barbe, à Roscoff.

En août. — Fête de l'Assomption, à Roscoff.

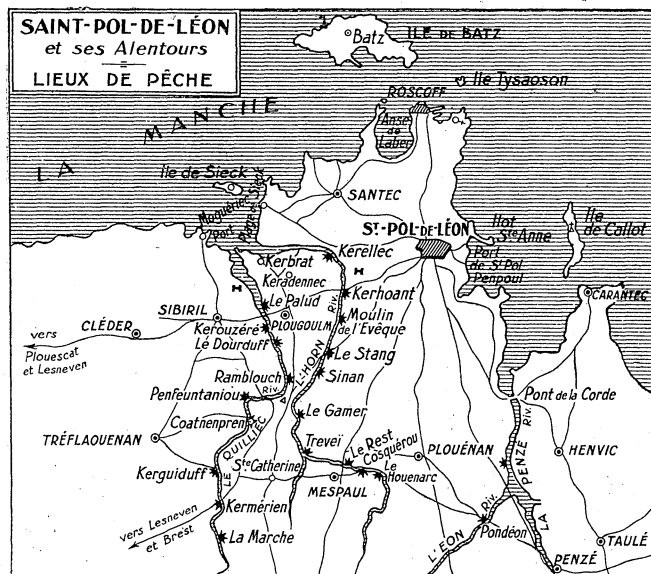
En septembre. — Grand Pardon de St-Pol-de-Léon, le 1^{er} sept.

PÊCHE ET CHASSE

PÊCHE ET CHASSE. — Le canton de Saint-Pol possède deux rivières qui descendent des hauteurs de Plougourvest et se jettent dans la mer : le **Quillec**, au moulin de La Palud en Sibiril, et l'**Horn**, à Kerbrat en Plougouml. Ces rivières sont fort poissonneuses ; on y pêche sur tout leur parcours la truite, la truite saumonée, l'anguille ; le saumon aux embouchures.

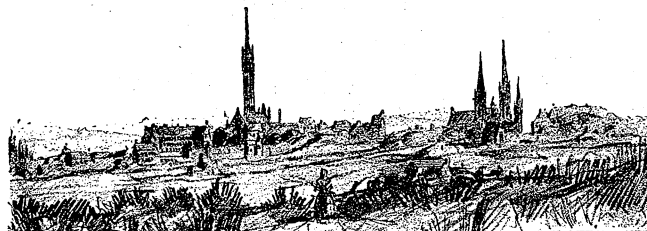
La **Société de Pêche** de Saint-Pol-de-Léon est accessible à tous ; se renseigner au Syndicat d'Initiative. Pendant toute la saison, qui ouvre le premier dimanche de février et ferme le dernier dimanche de septembre, des tickets valables pour une journée sont délivrés aux pêcheurs qui en font la demande à M. Léon Gouguel, Grande-Place, à Saint-Pol.

Les environs de Saint-Pol sont très giboyeux : on y chasse surtout la perdrix, le lièvre et le lapin, le canard, la bécasse, la bécassine.



CARTE SPÉCIALE DES PRINCIPAUX LIEUX DE PÊCHE DE SAINT-POL ET SA RÉGION

Les étoiles indiquent les moulins ou villages les plus intéressants



HISTOIRE DES TEMPS PASSÉS

La merveilleuse Aventure de saint-Pol Patron du Léon

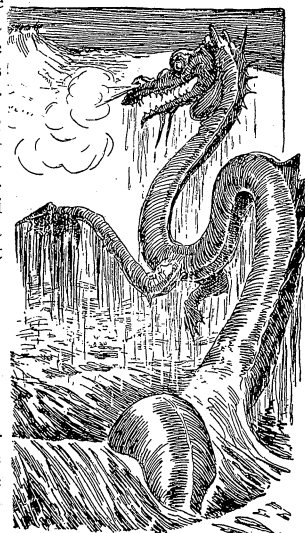
TOUT le pays, de Saint-Pol à Roscoff et à l'Île de Batz, est rempli du souvenir de PAUL AURÉLIEN, lequel a donné son nom à la ville de Saint-Pol-de-Léon, où l'on vénère ses reliques. Aucun visiteur ne peut l'ignorer.

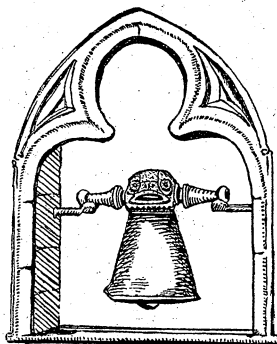
Dans l'antique cathédrale à rose de granit, un autel spécial est consacré à ce saint célèbre et l'on voit, au-dessus de motifs apportés d'une vieille chapelle de Morlaix, sa statue conduisant en laisse, au moyen d'une étole, un horrible dragon dont la queue déployée en replis tortueux forme le faîtage de la boiserie.

Voici l'histoire de ce dragon, d'après Albert le Grand :

« PAUL AURÉLIEN, né en 492 en l'île de Bretagne, dite « Albion », de parents nobles, s'était presque dès l'enfance destiné au service de Dieu. A l'âge de 22 ans, il fut fait prêtre. Sa renommée de vertu était si grande qu'il fut convoqué par un des plus puissants rois de l'isle, lequel s'appelait MARC, afin de le catéchiser, lui et toute sa cour ; ce qu'il fit. Il prit ensuite congé et demanda au monarque, en souvenir de son hospitalité, l'une des clochettes qui servait à appeler les convives à la table royale ; Marc, qui voulait le retenir, refusa.

Pol néanmoins partit, passa la mer en compagnie de quelques amis, aborda à l'île de Heussa (Ouessant) en 517 ; s'embarqua de rechef, rengea la côte de Léon sans perdre la terre de vue, jusqu'au hâvre de Kermic en Plounevez où il accosta et, poussé par une force supérieure, avança dans le pays, tirant vers la ville d'Occismor.





Cloche de Saint-Pol (légende)
en la Cathédrale

Cette cloche est conservée en la cathédrale de Saint-Pol-de-Léon. Au jour du grand pardon annuel, on la fait sonner sur la tête des fidèles.

Le comte voyant ce prodige, supplia Pol de délivrer le pays d'un horrible serpent, qui dévorait hommes, femmes, bestiaux et jetait partout la terreur.

Pol se mit en oraisons, puis marcha vers la caverne où gîtait la bête ; mais la foule qui le suivait s'arrêta bientôt, épouvantée. Seul, un jeune homme de Cléder, portant une épée, s'offrit. Pol bénit son arme et tous deux continuèrent à cheminer. Quand le monstre entendit leurs pas il cracha feu et fumée et rugit. Mais le saint s'approcha de lui avec calme et lui ayant jeté et lié son étole autour du col, le bailla à conduire à son gentilhomme qui le mena comme un chien en laisse, Pol le frappant de son bâton ; et arrivez en l'extrémité de l'isle de Batz, lui commanda de se précipiter dans la mer, ce qu'il fit.

Le lieu où cela se passa s'appelle encore à présent *Toul-ar-Sarpant* (l'abysme du serpent), où l'eau fait un roulement et bruit étrange en tout temps sans cause apparente.

En reconnaissance du courage de ce jeune gentilhomme qui seul avait osé accompagner le saint, le comte le nomma *Ker-gour-na-dec'h* « Qui ne sait fuir » et lui donna plusieurs beaux privilèges et des terres ; il fit également présent à Pol de sa demeure de l'isle de Batz avec toutes les dépendances et les revenus d'icelle. Pol en fit un monastère. »

ALBERT LE GRAND conte ensuite comment saint Pol devint évêque du Léon, et décrit son trépasement en 504, à l'âge de 102 ans : « Il estait, dit-il, si atténué, sec et décharné pour les rigueurs et austérité dont il mattoit son corps, nonobstant son grand âge, qu'il n'avoit plus que la peau simplement étendue sur les os ».



SAINT-POL-DE-LEON LA VILLE



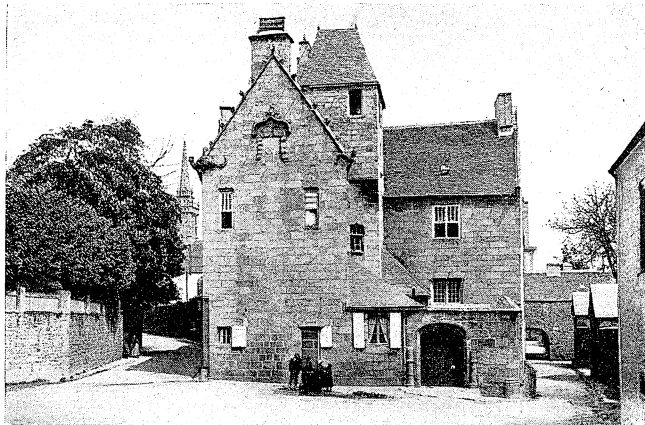
SAINT-POL-DE-LÉON, en breton « Kastel Paul, Fief de Paul », ancien siège de l'évêché de la principauté du Léon, au temps des Roys, est l'une des villes de Bretagne les plus réputées pour leur caractère local et la beauté des monuments anciens. Agglomération paisible et quelque peu mélancolique, cernée par l'opulente étendue des cultures de légumes renommés à pieds courts ; cité austère dans un pays nu, Saint-Pol apparaît le plus souvent au voyageur comme accoutumée à quelque grand rêve mystique et semble, par l'élan de ses clochers, visibles de loin, planer au sein des nuages qui glissent de la mer, ombrant l'or du couchant sur la patine de ses granits. Ville de quiétude, ses maisons grises invitent, semble-t-il, au repos ou à la retraite.

Mais il y a les lents piétinements des charrois de légumes, — représentant les fortunes du pays, — dont les roulements incessants et les négoce animent les voies et les places...

Et il y a les cloches : tantôt pour un sacre, tantôt pour des messes, vêpres ou matines, soit pour l'angélus ou pour un salut, soit pour une agonie noble ou roturière, pour baptême ou pour mariage, les hauts clochers gothiques sèment dans les airs un fracas d'airain dont les vibrations sonores se répercutent sur les toits, s'épandent par les rues étroites, entrent jusqu'au fond des chambres les plus fermées. Et de la mer, toute proche, accourent des nuées changeantes, des vents coupés de pluie ou de soleil, apportant d'autres harmonies...

Les armoiries de Saint-Pol sont " d'Hermine au Sanglier de Sable, accolé d'une couronne d'or. Le sanglier dressé en pied, soutenant une tour de gueules au canton dextre ".

Maison prébendale, place du Petit Cloître



La place du Parvis, centre de Saint-Pol, précède la cathédrale, monument remarquable fondé au VI^e siècle ; sa façade, dépourvue d'ornements, est une fort belle réalisation d'art gothique de l'époque normande, dont l'élégance réside surtout dans la sobriété des lignes. Une balustrade triflée réunit les deux tours ; les flèches, en granit, sont différentes. Une rosace magnifique orne le transept, au sommet duquel se trouve une loge à dais précédée d'une galerie ajourée d'où, selon la tradition, les sentences épiscopales étaient solennellement édictées et des bénédictions données au peuple assemblé.

Un porche peuplé de statues précède l'entrée de cette église dont l'architecture intérieure se signale par une fusion harmonieuse des styles des XIII^e, XIV^e et XV^e siècles. La nef, du XIII^e s., en belle pierre normande, est caractérisée par la justesse de ses proportions ; une galerie de circulation la borde. Le chœur est de style flamboyant ; il renferme 66 stalles, du XVI^e siècle, travail remarquable de chêne sculpté ; un curieux palmier-ciborium, en forme de crosse terminée par une custode, domine le grand autel. Tout autour du chœur est réservé un double déambulatoire, orné de sculptures Renaissance, de tombeaux d'évêques, dont l'un fort beau en marbre, et de chapelles gothiques ; l'une d'elles, à gauche, renferme l'autel de saint Paul-Aurélien élevé pour recevoir et honorer ses reliques ramenées de l'île de Batz et mises en un reliquaire somptueux (moderne) ; dans une crédence, à côté, est placée la cloche du saint, en cuivre fondu, suspendue à un bras de bois représentant une tête de monstre marin ; cette cloche, célèbre, est portée aux processions.

Dans la chapelle absidiale, se trouve un beau tombeau Renaissance de Messires Richard, chanoines du Léon. Dans la troisième chapelle-sud, à partir du transept, se voit une curieuse peinture du XVI^e s., représentant une figure à trois visages, réunis par un front unique, symbolisant la Trinité, avec deux devises : « Arabat, Il ne faut pas », « Ma Doué, Mon Dieu ».

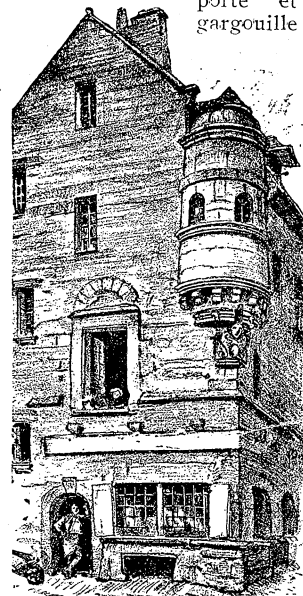
Face à la grande porte de l'église, sur la Place du Parvis, s'ouvre la rue Croix-au-Lin, au bout de laquelle, à gauche, est la rue du Petit Collège (au n^o 4, l'Hôtel de Keroulas, du XVI^e s., converti en hospice, montre un portail d'entrée remarquable, de style gothique ; l'hôtel même est un ancien bâtiment tout en granit, percé d'une belle porte ogivale à colonnettes et de larges fenêtres à anses de panier).



Au bout de la rue, à gauche, rue au Lin. A droite, rue des Lavoirs : fontaine gothique de Len-ar-Gloar « Fontaine de la Gloire ». Si l'on revient sur ses pas, se présente, à droite, la rue aux Eaux (type de rue ancienne avec pour décor le haut Kreisker). A g., rue Rozières (au n^o 8, vieil hôtel en granit, dont la porte est surmontée d'une tête grimaçante et de jolies lucarnes ; cette belle maison ancienne à tourelle est classée (monument historique)).

Dans la Grande Rue, à droite, au n^o 30, l'hôtel de Kermeuguy montre sa porte Renaissance magnifique et des lucarnes de pierre sculptées. En face, se dresse le Kreisker.

A gauche du Kreisker, la rue Verdurel mène, tout droit, au cimetière puis aux allées boisées (à l'extrémité de celles-ci un chemin rural conduit au port). De la rue Verdurel, à g., monte la rue des Minimes (au n^o 47, maison ancienne à porte et niche gothiques, ornée d'une gargoille curieuse représentant un serpent monstrueux).



D'une cour, en face le n^o 35, belle vue du Kreisker. A droite, plus loin, la rue Vezzen-Dan va vers la mer. La rue des Minimes ramène à la cathédrale, à g., par la rue du Petit-Cloître. A droite, sur une petite place est la belle vieille maison dite « prébendale » de l'an 1530, ancienne demeure de MM. Richard, chanoines.

Au delà de cette petite place, tout droit, la rue aboutit à la place du Marché aux légumes et, à g., à l'ancien évêché, devenu la Mairie où se trouvent des tableaux, l'un du peintre breton YAN D'ARGENT (Fillette de Saint-Pol).

Derrière un mur bordant la place, s'élèvent les hautes toitures pittoresques de l'Hôtel du Rumin.

Vieil hôtel, 12, Grande Rue

De la place du Petit Cloître, contre la cathédrale, part la rue de la *Psalette* qui longe le manoir de *Bel-Air* (maison de retraite ecclésiastique) et permet de gagner, par la venelle Saint-Pierre, le cimetière.

On peut se rendre aussi au cimetière directement du Kreisker par la rue Verdurel, tout droit.

Dans le cimetière est une vieille chapelle funéraire, à façade XVIII^e siècle. Au centre d'un hémicycle de pierre, orné de bas-reliefs modernes remarquables, représentant la Passion du Christ, a été élevé le Monument aux Morts de la Guerre, œuvre du sculpteur *QUILLIVIC*.



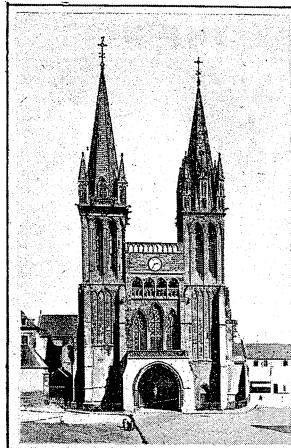
Paysans du Léon.

Notre-Dame du Kreisker

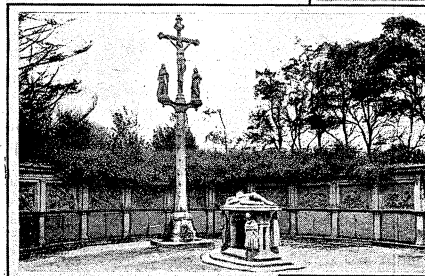
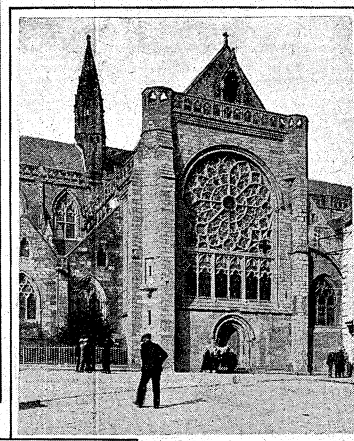
Le mot « *KREIS-KER* », en breton, signifie « Milieu de ville », ce qui ne s'accorde pas avec la situation topographique de la chapelle de ce nom; l'étymologie paraissant la plus vraisemblable aux érudits serait « *KRIST-KAER* » (crucifix de la ville) qui est l'ancien nom de la paroisse.

La chapelle de Notre-Dame du Kreisker, très ancienne, fut reconstruite au cours du XIV^e siècle sous le règne de Jean IV duc de Bretagne (1345-1399) et fut remaniée au XV^e siècle.

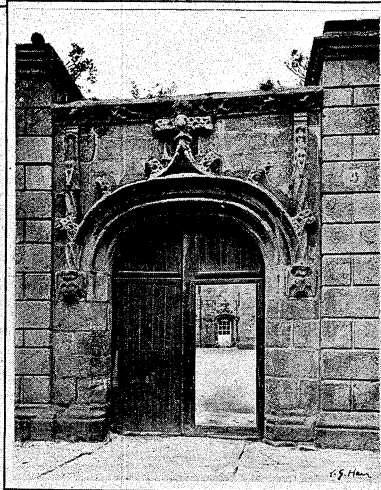
On y pénètre, à l'angle nord-ouest, par un porche monumental, analogue, pour le style, à celui de la basilique du *Folgoët*; il est richement orné de guirlandes végétales, encadrant son arcade et, dans l'archivolte, sous des dais, de statuettes tenant des phylactères; puis, de frises d'animaux affreux et d'hermines passantes; au fronton, est percée la fenêtre d'une chambre qui se prolonge à l'Est par une logette saillante appuyée sur mâchicoulis.



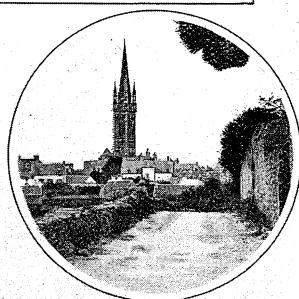
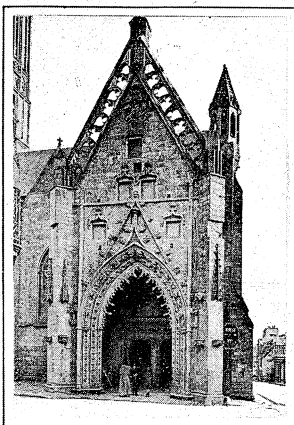
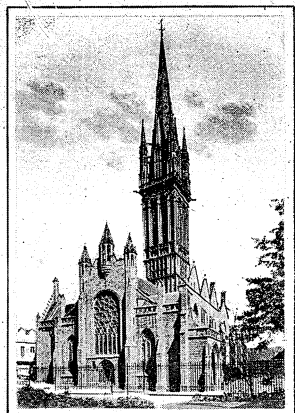
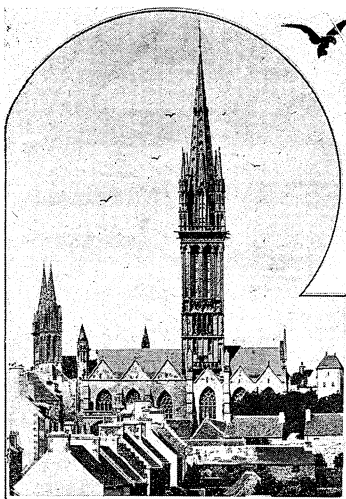
LA CATHÉDRALE



° KEROUVAS.



La Cathédrale : Le Monument aux Morts : Kerouvas



Notre-Dame du Kreisker

L'intérieur de la chapelle offre de forts curieux problèmes de construction. Des berceaux brisés en bois recouvrent la nef et les deux bas-côtés de largeur différente. Une seule voûte existe sur le carré du transept et réunit les quatre massifs de pierre qui supportent la tour. De nombreuses colonnettes sveltes, de gros piliers trapus, des pignons percés d'immenses verrières, des fenêtres magnifiques, une galerie de circulation au dessus du chœur montrent un mélange curieux de robustesse et d'élégance voulue qui s'explique par les travaux effectués au ^{xv}^e siècle pour édifier la tour.

Le pignon Ouest, remarquable, est ce type de façade occidentale à trois verrières (dont une rose aux dix-huit quatre-feuilles savamment combinées) avec guérites couronnant le galbe, telle on en voit quelques-unes en Angleterre.

La façade Sud est décorée d'un autre porche largement ouvert, décoré de niches, d'une terrasse à galerie, de frises à gros feuillages et d'une belle ogive encadrant la double porte et six hautes travées surmontées de pignons percés de belles fenêtres.

Ces pignons, qui se succèdent autour de l'église, ont des frontons munis, à l'intérieur, de marches permettant d'aller de l'un à l'autre.

L'abside, enfin, est percée d'une immense fenêtre éclairant le chœur.

Mais l'attraction principale du KREISKER est assurément son clocher, unique sinon par sa hauteur, du moins par sa sveltesse, la pureté de ses lignes et l'harmonie de son travail.

Appuyée à l'intérieur du monument sur quatre piles entourées de faisceaux et de longues colonnettes et sur deux arc-boutants, la tour se dégage nettement de la toiture et, de suite, se montre d'une ornementation parfaite. Au-dessus s'élève, à 86 mètres, la flèche découpée d'ouvertures variées, de rosaces, trèfles, quinte-feuilles, fenestrelles, qui forment une véritable dentelle de granit où murmure la brise de mer et s'engouffrent les vents d'orage.

« Quoique, écrit M. LECUREUX (auteur d'une monographie des églises de Saint-Pol-de-Léon) (1), l'inspiration primitive de ce type de clocher soit en partie normande, on doit compter celui-ci parmi les plus nobles résultats de l'architecture religieuse du Moyen Age. Le tour de force ou le génie de son architecte est d'avoir réalisé *en granit*, une réplique audacieuse du clocher de l'église Saint-Pierre de CAEN, plus belle que l'original. Une imitation de ce genre est créatrice.

« Aucune flèche en effet ne possède l'élan magnifique du Kreisker : tout, dans sa structure et son architecture, montre le désir de donner à la tour, déjà élancée par elle-même, une apparence de légèreté encore plus grande. On peut admirer sans réserve cet effort inouï de porter vers le ciel un être de pierre où l'apparente témérité de réalisation est servie par une technique sûre et prudente. Cinq siècles passés les démontrent. Ils ont ajouté à sa beauté en la recouvrant d'une mousse dorée : dans la splendeur des soirs d'été le vieux clocher semble s'aurooler et resplendir ; et c'est un étonnement constant de considérer, selon l'heure et la saison, ses aspects divers. Il possède le caractère de la beauté véritable qui est de se renouveler sans cesse. »

L'ascension de la tour se fait par un escalier étroit qui passe successivement dans chacun des quatre massifs d'angle de supports, ce qui est fort ingénieux pour l'équilibre général ; il faut ainsi tourner tout autour du clocher avant d'arriver à la plateforme d'où l'on découvre un immense horizon.

Au pied du Kreisker, devant la façade méridionale, est posée une énorme vasque de granit (don fait à la ville par M. DE GUÉBRIANT) qui fut amenée du manoir ruiné de *Kerliviry* en Cléder sur un chariot poussé, dit-on, par cent chevaux.



Les habitants du pays furent toujours fiers, naturellement, de posséder un si bel ouvrage, et, maintenant encore, ils apprécient combien leurs ancêtres eurent de savoir-faire pour édifier le Kreisker.

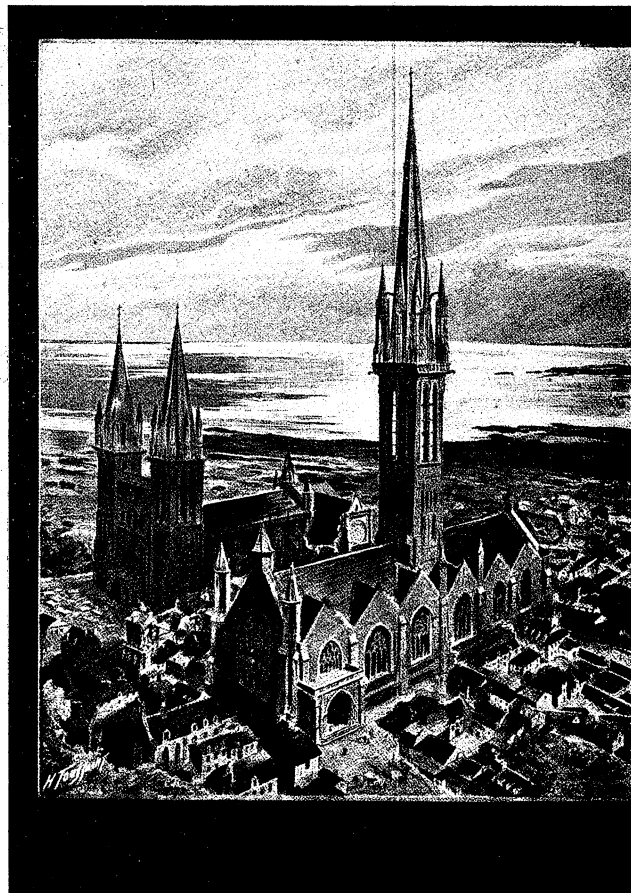
On trouve un exemple de cet état d'esprit dans une chanson populaire recueillie par les folkloristes ; cette chanson met en scène un jeune laboureur appelé aux armées et qui, avant de partir pour sept ans, épanche auprès de sa fiancée désolée un sentimental adieu, qu'achève ce refrain :

Ken liez deiz ro Doué me lavaro :
« Me gar va c'hleuz a laouret me gar
Va zour Kreisker ! »

Et tous les jours que Dieu fera, je dirai :
« J'aime mon pays doré, j'aime sa bruyère,
Sa tour du Kreisker ! »



NOTRE-DAME DU KREISKER



Dessin de M. Toussaint

VAUBAN : « le morceau d'architecture le plus hardi que j'ai rencontré.... »

CAMBRY : « le plus beau clocher de Bretagne ; il l'emporte sur toutes les aiguilles de ce genre que j'ai vues dans mes longs voyages. Ce brillant chef-d'œuvre efface à mes yeux les flèches de Saint-Louis à Paris, celles qui parent la ville d'Auxerre, les clochers de Flandre... »

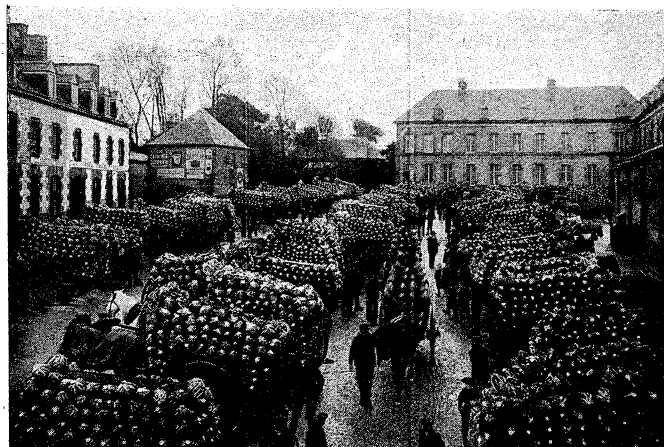
ABGRALL : « Regardez-le de loin, ce modèle des clochers, qui devrait servir de mesure à tous les autres, voyez-le par tous les aspects, et dites si ce n'est pas là une noble et belle œuvre... »



Saint-Pol-de-Léon, les jours de foires et des marchés hebdomadaires du mardi, s'agrémentent du mouvement pittoresque des gens d'alentour venant effectuer leurs ventes ou leurs achats, ou bien musarder pour se distraire de leurs travaux des champs.

Devant le porche de la vieille cathédrale et sur la place du Parvis, le marché, durant toute la matinée, bat son plein, anime l'antique cité.

(III. Hamon-Trémur)



Saint-Pol, centre industriel agricole et maraîcher

Qui ne connaît les légumes de la région de Saint-Pol-de-Léon et de Roscoff, que l'on consomme dans toute l'Europe !

La culture et la vente de ces légumes (choux-fleurs, artichauts, pommes de terre, oignons) est une véritable richesse pour les habitants du pays, remarquable par sa fertilité, qui s'étend de ces deux localités, en suivant la côte, vers Plouescat, englobe les communes de Santec, Plougoulm, Sibiril et Cléder. Cette région est bordée, au levant, par les sinuosités pittoresques de la presqu'île de Carantec, les rives de la Penzé et par la côte, semée de petites plages, de Saint-Pol à Roscoff.

Au nord de Roscoff, séparée de ce port par une langue marine de deux à trois kilomètres de large, se trouve l'île de Batz, digue naturelle abritant les terres des vents du Nord et du Nord-Ouest. Toutes les côtes, en outre, sont baignées par les eaux tièdes du « Gulf-Stream », qui rend le climat d'une égalité exceptionnelle. Les hivers y sont rarement froids; cela explique qu'une terre produit deux et même trois récoltes intercalées chaque année.

Cette culture commença il y a près d'un siècle et n'a cessé de se développer. Elle est limitée à la seule production de légumes de choix, dont la sélection donne aux récoltes les qualités requises pour qu'elles se conservent fraîches le plus longtemps possible en gardant toute leur valeur de consommation et leur sapidité. De là leur renom et la raison de leurs importantes exportations en divers pays; la France consomme environ la moitié de la production.

Un champ d'artichauts



En ce qui concerne spécialement le chou-fleur, le principal légume d'exportation et le plus connu, les coupes commencent dès septembre et se continuent jusqu'aux premiers jours de mai. Les mois d'hiver sont les plus rémunérateurs : en un mois il est parfois vendu plus de 30.000 charrettes sur le seul marché de Saint-Pol-de-Léon. Les 30 à 35 kilomètres carrés de la région culturale produisent chaque hiver, en moyenne, le tonnage énorme de près de 50.000 tonnes de choux-fleurs seulement.

Parmi les agriculteurs, certains ont reçu et reçoivent une bonne instruction au collège de Saint-Pol, d'ancienne origine, mais restent cependant attachés à la culture qui les favorise. Les châtelains eux-mêmes produisent du chou-fleur.

L'importance du trafic nécessitant une circulation intense de charrettes et de tous véhicules, les routes, autour de la ville, ont été pavées sur de longues distances. La valeur de la terre, en raison de sa richesse culturale source de ce négoce important, est très élevée, le prix d'un hectare pouvant atteindre 100.000 francs.

Par sa situation, la ville de SAINT-POL-DE-LÉON est devenue, depuis une trentaine d'années, le centre commercial le plus important de la région pour l'achat et la vente de ces primeurs.

Le marché des primeurs et légumes de Saint-Pol-de-Léon, pour les transactions en gros, a lieu chaque jour de la semaine, sauf le dimanche et les jours fériés, pendant toute l'année; il est alimenté par les légumes récoltés dans les communes de SAINT-POL-DE-LÉON, ROSCOFF, SANTEC, PLOUGOULM, SIBIRIL, CLÉDER, PLOUÉAN, MESPAUL, L'ÎLE DE BATZ, CARANTEC, HENVIC, TAULÉ, etc.

SAINT-POL : Le marché du mardi



La place du marché, située à côté et au dessus de la cathédrale, devant la Mairie, est, au moment des transactions, très mouvementée; le nombre des charrettes est souvent fort élevé, au point qu'elles se touchent quasiment, et le spectacle offre le pittoresque unique de pyramides de choux-fleurs formant devant les hardis clochers un vaste parterre comestible...



Un marché spécial, des plus pittoresques, est, au mois d'octobre, celui de la balle de blé ou d'avoine dont on se sert pour renouveler annuellement, dans beaucoup de maisons encore, les couettes ou matelas, suivant une tradition des anciens temps. Sur la place de l'Evêché c'est, ce jour-là, un tohu-bohu de gens calmes (ceux du pays sont toujours réservés), achetant, vendant la blonde marchandise, déchargeant ou remplissant de grands sacs à carreaux bleus que des femmes emportent entre elles ou que des charrettes reçoivent, pour s'en aller, leurs occupants juchés dessus...



Le marché du mardi est le plus important car il comporte, en outre des transactions de gros, les ventes et les achats en détail. Toutes les communes du canton et des cantons limitrophes viennent s'y approvisionner ou y vendre leurs produits. Pendant la saison touristique surtout, ce marché est fort animé : les hôteliers, restaurateurs, villégiateurs de Roscoff, de l'Île de Batz, de Santec, de l'Île de Sieck, de Mogueriec, de Kerbrat, etc..., y trouvent les légumes de saison les plus variés, les œufs, le beurre, la volaille, les fruits, venus des cantons de l'intérieur.

Les usagers et clients de ce marché ont toujours à leur disposition, le mardi, des cars automobiles qui leur permettent de venir à Saint-Pol et de rentrer chez eux avant la nuit.



Saint-Pol, station balnéaire

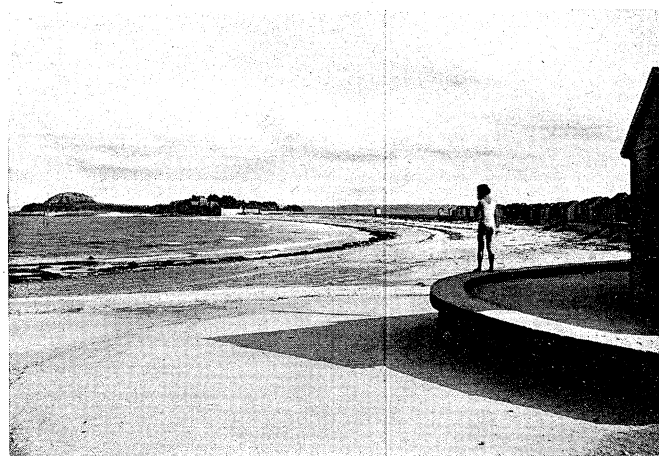
Pour se rendre de *Saint-Pol-de-Léon* au joli port de PENPOUL, il existe deux voies :

Si l'on se trouve dans la partie sud de la ville auprès du Kreisker, on peut descendre la *rue Verdérel*, puis prendre la route dite de Gourveau, partant du Cimetière et se terminant au quai (à moitié chemin, à 500 m., s'arrêter un instant pour admirer le petit manoir ancien de Gourveau, restauré avec goût).

Le port bien abrité par le Sillon et l'Îlot de Sainte-Anne est occupé par une vingtaine d'embarcations à voiles ou mixtes; elles servent soit à la pêche, soit à la navigation de plaisance; des bateaux goémonniers de la région et quelques petits voiliers venant des environs de Lampaul-Plouarzel y débarquent les engrais marins vendus aux cultivateurs de Saint-Pol et des communes voisines.

Si l'on se trouve près de la cathédrale, traverser, en ce cas, la *Place du Petit-Cloître* et suivre la *rue de la Rive* : à l'extrémité de celle-ci, s'ouvre une allée boisée qui longe le château de Kéraudren et conduit au *Champ de la Rive*.

Du sommet de la butte — au pied du Calvaire — on jouit d'une vue admirable, sur le port, l'anse de Penpoul et l'estuaire de la Penzé; CARANTEC apparaît avec son clocher svelte, ses innombrables et blanches villas; dans le lointain à droite, le bourg de HENVIC avec ses deux églises, l'une ancienne et très curieuse; puis à l'arrière plan, TAULÉ et ses deux clochers; au nord de Carantec, l'île de Callot rocheuse et dentelée avec sa chapelle datant de l'an 1000; le Château du Taureau gardien de l'entrée de la Rivière de Morlaix; le



phare de l'Île Louët et celui de l'Île Noire; entre Carantec et Morlaix, sur les hauteurs de Locquéholé, le phare de la Lande, qui avec ceux précités indique les deux passes de l'entrée de la rade de Morlaix.

Du Calvaire du Champ de la Rive on aperçoit aussi, au troisième plan, vers l'Est et le Sud-Est, les clochers de Plouézoc'h et de Plougasnou, la pointe de Primel-Trégastel et ses amas de rochers bouleversés. Enfin, à l'horizon vaporeux, les roches des Triagoz avec un phare en belle maçonnerie de bossage; puis les côtes de Lannion, l'Île Grande, Ploumanac'h et Trégastel-Lannion. A l'Ouest, au premier plan, apparaît l'agglomération de Saint-Pol avec ses nombreux clochers, à l'horizon ceux de Plougoulm, Sibiril, Cléder, Plouescat, Plouénan, etc...; au Sud, la ligne des montagnes d'Arrée.

Au nord-est et au nord du Calvaire on domine les grèves de SAINTE-ANNE et du MAN.

La première a près de 500 mètres de longueur et est composée de beau sable fin; elle est très unie, en pente douce et très sûre. Le long du sillon qui relie l'Îlot Sainte-Anne à la terre, et où l'on a construit, il y a peu de temps, un magnifique mur de défense, sont établies une soixantaine de cabines de bains et deux cantines. Suivant que le vent souffle du nord ou du sud, les baigneurs peuvent s'ébattre d'un côté ou de l'autre du Sillon.

Au bout de ce dernier, sur l'Îlot Sainte-Anne, est un monotique rocheux qu'on nomme plaisamment la « Couette de Plume » et que les jeunes gens aiment escalader.

La grève « du Man » est beaucoup plus étendue que celle de Sainte-Anne, elle est moins fréquentée. Dans les grandes marées, à mer haute, la profondeur de l'eau augmente assez vite; mais à mi-marée on y trouve un sable très fin et très consistant.



Santec, l'Ile de Sieck

A l'Ouest de Roscoff, la baie de Laber, large excavation naturelle, baigne de ses flots calmes les sables blancs de la côte. Dans le fond de la baie, à 3 km., environ de Saint-Pol, un vieux manoir abrite la FONDATION GRIFFROY où 60 fillettes en préventorium profitent de la cure hélio-marine. Au-dessus, perdue dans les pins d'un grand parc, la clinique de Laber, annexe du SANATORIUM-MARIN offre au soleil ses murs blancs et ses galeries de cure. La baie est fermée à l'Ouest par la presqu'île de Pérarhidy au bout de laquelle se dresse le sanatorium marin, installation moderne et modèle abritant 500 enfants *non contagieux*. Sur l'autre versant de la presqu'île, la côte déchiquetée offre aux yeux un spectacle inoubliable de majesté et de grandeur par le nombre de ses rochers dont les formes chaotiques se dressent sur la ligne bleue du large. La dune peu à peu s'allonge et le beau sable apparaît dans la grève de Santec dont les 1.200 mètres atteignent, en une courbe gracieuse, la partie de la dune où s'élèvent l'Hôtel du Gulf-Scream et la Pointe du Bilou.

Passé la pointe du Bilou, en suivant la côte vers l'Ouest, on rencontre deux petites criques bien abritées des vents Ouest et Sud-Ouest, fréquentées par les touristes qui séjournent, à proximité, dans les hôtels et villas de Sieck Toulguimily, puis on parvient à la plage de Sieck qui, incontestablement est la plus vaste et la plus belle de la région bretonne et l'une des plus belles de France. L'île qui lui a donné son nom est accessible à marée basse aux piétons et à tous véhicules; son petit port abrite quelques bateaux qui servent à la pêche et aux excursions en mer.

Kerbrat, Plougoulm

Un bois de pins, propriété de l'Etat, à proximité de Toulguimily, offre aux promeneurs, qui cherchent de l'ombrage, une diversion d'autant plus agréable que, de la hauteur où est bâtie la maison forestière, se déroule, de la pointe de Pontusval à Roscoff, un panorama vraiment merveilleux, surtout au crépuscule.

En partant de la maison forestière et en passant par le bois de pins on peut, à marée basse, traverser la rivière de l'HORN sur un petit pont rustique, près de Kerbrat et, de ce dernier point, continuer vers la rivière LE QUILLIEC que domine le vieux château historique de Kérouzéré. Sur la rive gauche du Quilliec, se trouve à 1 km. environ de la rivière, le petit port de Moguérie.

On peut aussi se rendre directement de Saint-Pol à Moguépar SIBIRIL, en visitant PLOUGOULM (route pavée).

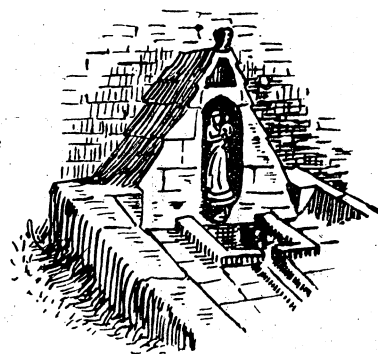
De Saint-Pol, prendre la route de Plouescat (14 km. 700); à 4 km. 300, carrefour de quatre chemins: à gauche, à 800 m., est le bourg de PLOUGOULM, dont le beau clocher de granit, à balustres et crochets, de 1701, domine le pays; l'église, reconstruite en 1910, a conservé en outre son porche ancien. Du cimetière, très soigné, qui l'entoure, on aperçoit au loin les clochers de Saint-Pol.

Dans le mur de l'église, à gauche du porche, se voit une niche grillagée contenant les ossements d'un ancien curé.

A 400 m. de là, en revenant vers le carrefour des quatre chemins, s'ouvre à gauche, un chemin rural, dévalant vers la chapelle moderne dédiée à N.-D. de Prat-Coulm, sur laquelle, dit-on plane sans cesse une âme à forme de colombe. Près du sanctuaire, en un clos muré, orné des statues de St-Coulm (Colomban) et de la Ste Vierge, se trouve une fontaine renommée, lieu de pèlerinage, où se tient, le dimanche de la Trinité, un *pardon-mud* « pardon muet »; le silence, quoique de rigueur, n'est pas observé, le plus souvent, car les jeunes filles ont tant à se dire...

Passé les quatre chemins, tout droit, à 1 km 700, est la plage de Kerbrat, immense étendue de sable fin, qu'on exploite (hôtels).

Fontaine
dédiée
à



Notre-Dame
de
Prat-Coulm

Sibiril, Mogueriec

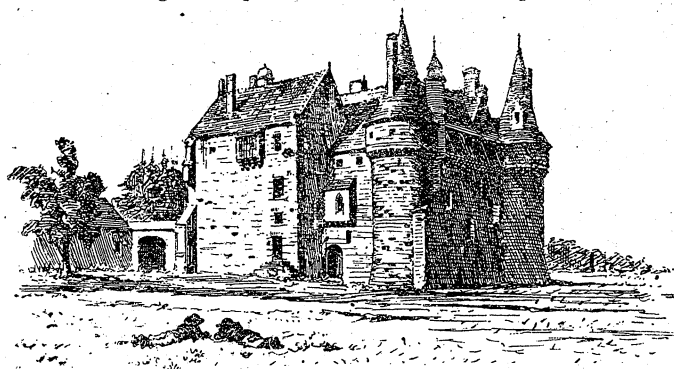
A 1 km 900 de ce carrefour de quatre chemins; à 6 km de St-Pol, bourg de SIBIRIL : l'église, de petit caractère, construite en 1767, possède un porche rustique flanqué de quatre blasons en reliefs; elle renferme le tombeau en Kersanton, belle œuvre du XV^e siècle, de JEAN DE KEROUZÉRE, seigneur du pays, mort en 1460. Sur la pierre de ce tombeau, orné tout autour d'écus en relief, est couchée l'effigie du défunt, le montrant armé de toutes pièces, sauf la tête et les mains nues; une longue épée est couchée sur le côté gauche; entre les jambes est une autre épée plus courte; au côté droit est « la Miséricorde », dague acérée; sur le ceinturon on lit ces mots « LIST, LIST » (laissez, laissez), devise bretonne de la Maison de KEROUZÉRE, disparue.

A 1 km du bourg, vers la mer, s'élève l'antique demeure de cette famille : c'est un grand édifice d'architecture féodale, avec tourelles à machicoulis et toitures en pointe; les murs en granit, ont plus de quatre mètres d'épaisseur. Précédé d'une grille ornée de deux lions, puis d'une prairie, avec quelques arbres, ce château n'a pas l'entourage ni le parc qui conviendraient à sa noble silhouette.

Le village de Mogueriec dépendant de la commune de SIBIRIL est situé à 3 km. environ du bourg sur un promontoire rocheux entouré de terres très fertiles. Son petit port situé à quelques centaines de mètres du hameau abrite une vingtaine de bateaux de pêche dont une douzaine sont munis de moteurs.

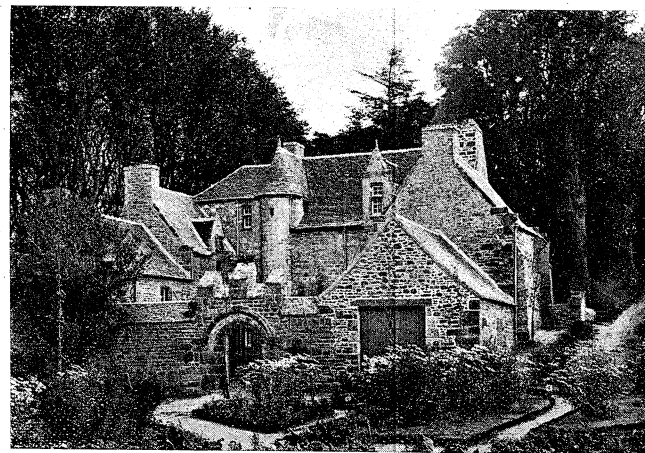
Mogueriec possède deux jolies plages de sable fin, l'une très bien abritée; on y trouve tous les produits de la mer, toujours très frais. Il existe un hôtel-restaurant, une épicerie avec auberge. Un auto-car fait le service pour les marchés de Saint-Pol-de-Léon et de Plouescat.

Quelques familles de pêcheurs louent en garni, pendant la saison, une partie de leurs demeures. Les bouchers, boulangers, etc. : des villes environnantes font des livraisons journalières à Mogueriec pendant la saison touristique.



Le Château de Kerouzeré en Sibiril (XIV^e s.)

L'ancien manoir de Kersaliou (XV^e s.)



De Saint-Pol à Roscoff

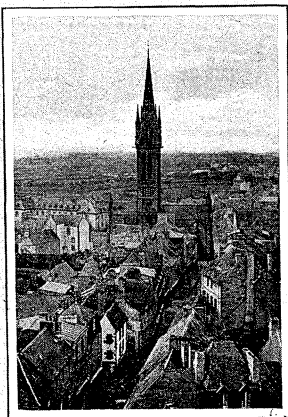
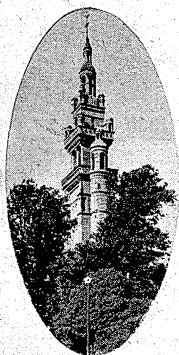
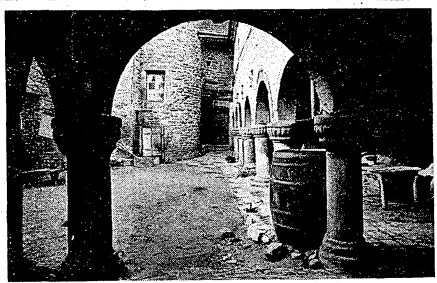
La ville de Saint-Pol est reliée au port de Roscoff, situé à 4 km., par une belle route. A mi-chemin, à droite, on aperçoit au milieu d'arbres, précédé de champs cultivés et d'une courte avenue, le manoir de Kersaliou, spécimen de gentil-homme bretonne rurale du XV^e siècle. Ici naquit, en 1612, Hervé de Kersaintguy, capitaine de navire de l'armée navale, qui fut l'un des animateurs de la Cie des Indes, ses exploits sont fameux.

Non loin, la voie ferrée étant franchie, se trouve dans une lande, le groupe des trois dolmens de Keravel.

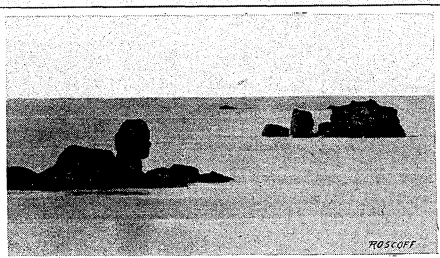
A l'entrée de Roscoff, dans le jardin d'un ancien monastère, se voit un figuier gigantesque, planté, dit-on, par les premiers capucins, vers 1641; cet arbre, dont les branches sont supportées par plus de 40 piliers, couvre un espace de 600 mètres carrés.

Le port de Roscoff, très actif pendant la saison des exportations et des départs d'agriculteurs pour l'Angleterre, est abrité par deux belles jetées. En face, sur la pointe de Blocon, s'élève la chapelle de Sainte-Barbe, d'où l'on jouit d'un bel horizon (pardon le 3^e dimanche de juillet).

Ce port, au cours de l'Histoire de Bretagne, fut assiégé, incendié, reconstruit. En 1548, MARIE STUART, reine d'Ecosse, venant se fiancer au Dauphin (devenu François II) y débarqua. La chapelle de St-Ninien fut élevée en son souvenir; de l'édifice ne reste qu'une ruine à porte ogivale. A côté, une maison porte le nom de Marie Stuart; elle possède une cour intérieure à gros piliers avec voûtes, du Moyen-Age; de cette cour, on accède à un jardinet en forme de proue, terminé par une tourelle de vigie, devant la mer.



Roscoff
Saint-Pol

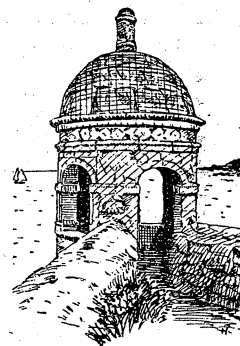


Eglise de Roscoff : le Clocher : bas-relief en albâtre XV^e siècle :
Cour de la maison " Marie Stuart " :
Rocher sur la côte : le Kreisker, vu à vol d'oiseau.

D'autres demeures en granit, à lucarnes ouvragées, témoignent de la prospérité des armateurs roscovites, au cours des siècles passés.

L'église, dédiée à N.-D. de Kroaz-Baz, date, en partie, du XVI^e siècle; le clocher, à trois étages de dômes, de style Renaissance, est remarquable. A l'intérieur, un somptueux retable du XVII^e s. orne le maître-autel; de curieux bas-reliefs en albâtre, du XV^e s., réunis en un cadre au bas de l'église, montrent des scènes de la vie du Christ. Dans l'enclos, au chevet de l'église, se trouvent deux ossuaires dont l'un, de l'époque Louis XIII, a deux étages d'arcatures.

En face de l'église est le laboratoire de biologie, fondé en 1872, propriété de l'Etat, dirigé d'une façon remarquable.



Tourelle de Vigie
(Maison " Marie Stuart "

L'Ile de Batz, (du Bâton)

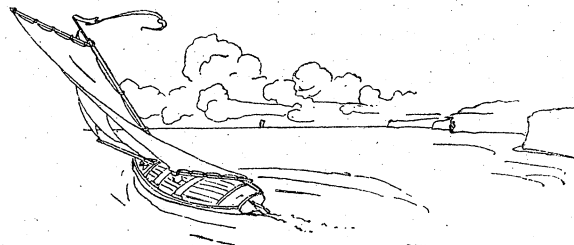
A 2 km. au large de Roscoff dont elle est séparée par un chenal large et profond, s'étend l'Ile de Batz (Ile du Bâton), éclairée par un phare de premier ordre et protégée par une jetée de 500 mètres (service de bateaux divers).

Saint Pol Aurélien, comme il est conté, ayant débarrassé la région d'un affreux dragon (symbole de Lucifer) était venu jusque dans cette île, escorté d'un seul courageux chevalier, pour précipiter cette bête diabolique à la mer, ce qui fut fait au lieu nommé encore « Toul ar Sarpant » (Trou du Serpent); et, comme récompense de cet exploit, il reçut l'île en don du roi Withur. Il y mourut vers l'an 574, à l'âge de 102 ans.

Dans l'église (moderne) est conservée une fort curieuse relique appelée « Etole de saint Pol », dont le dessin uniforme représente deux cavaliers affrontés portant faucon au poing et accompagnés de chiens : cette étoffe, tissée au métier, est très ancienne sans qu'on puisse certifier qu'elle ait servi à saint Pol.

★★

De Roscoff, on se rend aisément par bon chemin à la presqu'île de Perarhidy, puis à Santec et à Steck (voir page 24).



Le Pont de la Corde, Carantec

De Saint-Pol, prendre la route de Morlaix (N. 169) à la porte principale du cimetière. A 300 mètres environ, tourner à gauche à l'angle du parc superbe de *Kernevez* entièrement clos de murs (véritable oasis dans le pays nu). En contournant l'anse de *Kerigou* (jolie vue sur Carantec), on parvient au manoir et à la chapelle de *Tregondern*, puis aux belles futaies du domaine de *Kerlaudy* qui précèdent le pont de la Corde.

Ce pont, tout en ciment, unit les deux rives de la *Penzé* fort large en cet endroit et permet, du parapet, d'embrasser (à mer haute) une jolie vue sur la rivière et sur la campagne jusqu'à Henvic dont le clocher se profile à l'horizon.

Un peu avant le pont, à droite, un chemin de servitude, bordé de grands arbres, coupe les bois de *Kerlaudy* aux sentiers pittoresques que baigne la *Penzé*.

Du pont, le retour peut se faire, pour varier la promenade, par la route vicinale, qui part de *Saint-Yves*, passe devant un calvaire à branches entouré d'arbres (belle vue sur Carantec et Saint-Pol) ; en face de ce calvaire s'ouvre un chemin rural au bord duquel, à petite distance, se trouvent les dolmens intacts de *Keranguéz*.

Du calvaire, la route rejoint celle de Morlaix à Saint-Pol, à 2 km environ de cette ville.

★★

Si l'on franchit le Pont de la Corde (droit de péage), une route directe mène à *CARANTEC* ; au nord de ce bourg, dans l'île de *Callot*, est une très ancienne chapelle renommée, de style gothique fruste, dédiée à Notre-Dame des Marins, site magnifique).

★★

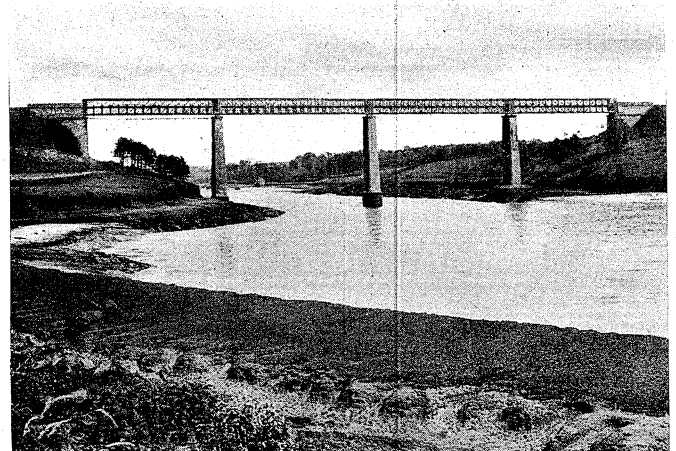
A 4 km. sud-ouest de Carantec (ou à 3 km. du Pont de la Corde, à droite) est situé *HENVIC* (Hengvic « le vieux bourg ») ; de l'ancienne église du *XVII^e s.*, une partie a été conservée, avec le clocher pittoresque en granit. Dans un vallon, à l'ouest du bourg, le vieux manoir-ferme de *Lezreur* possède une cour pavée ornée d'une belle vasque en pierre sur piédestal, portant les « écussons d'argent fretté d'azur » des *GUICAZNOU* défunts.

En remontant la *Penzé*, on rencontre la petite chapelle de *Sainte-Marguerite*, du *XVI^e s.*, restaurée, avec fenêtres en quatre feuilles et à triboles, contenant une curieuse statue de la sainte agenouillée sur un dragon. — Plus en amont, à petite distance du Pont du chemin de fer, s'élève le vieux manoir de *Trogriffon*, du *XVII^e s.*, au bord d'un étang de mer (portail de cour à *Tourelle*).

Au sud d'Henvic, à 4 km., *TAULÉ* : de l'ancienne église, dans le cimetière, on a gardé le clocher gothique. — Près du bourg, vers *Locquenolé*, petite chapelle de *Saint-Herbot*, du *XVI^e siècle*. (*Locquenolé*, à 4 km.). Le long du ruisseau courant de Taulé vers la *Penzé*, s'étend une agreste vallée, avec moulins et manoirs : *Kergus* ; *Keraffel* (*XVII^e s.*)...

Le port et le bourg de *Penzé* sont à 3 km. de Taulé ; ici l'on retrouve la grande route de Morlaix à Saint-Pol-de-Léon.

Le pont de la Corde



Plouenan, Mespaul, Lambader

A 7 km. de *Penzé* et à 5 km. 5 de *Saint-Pol*, sur un plateau élevé, est *Plouenan*. A petite distance du bourg, se trouve l'antique chapelle de *N.-D. de Kerellon*, restaurée ; des chênes, une croix, une fontaine à piscine, avec statue, l'environnent.

Au nord du bourg, vers *Saint-Pol*, on rencontre les manoirs de *Lesplouenan* (tour gothique à six pans, double portail et colombier) et du *Carpont* (porte et fenêtres gothiques, tourelle) séparés par un vallon au milieu de beaux arbres.

Dans le vallon pittoresque que suit un ruisseau courant vers la *Penzé*, où il se jette au vieux moulin de *Kerlédéc* : manoir de *Kerincuff* (site très pittoresque où l'on se rend à pied).

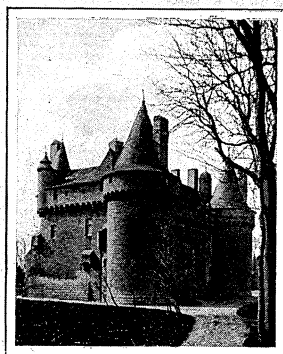
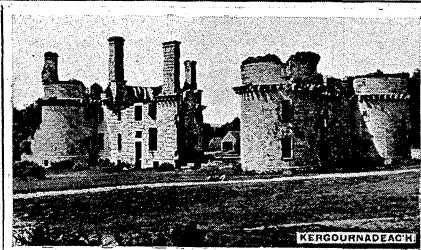
De *Plouenan* dépendent aussi le château moderne de *Kerlaudy* et ses bois superbes touchant le Pont de la Corde.

De *Plouenan* à *MESPAUL*, 2 km. 500 ; au carrefour des routes, s'élève une croix ancienne dont l'embase est formée de deux grotesques cramponnés l'un à l'autre, supportant les statuettes du Christ, de la Vierge et des larrons ; non loin, restes du manoir de *Keranguen*.

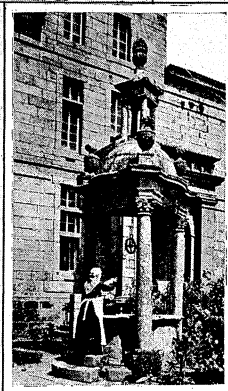
Près de *Mespaul*, bois et restes du manoir de *Cosquerou* (colombier) et moulin seigneurial au bord d'un étang (joli site).

Entre *Mespaul* et le village de *Sainte-Catherine*, s'ouvre à gauche l'entrée du manoir de *Kergoulouarn*, signalé par une croix (de 1626) à statuettes adossées : ce manoir, du *XVII^e s.*, possède un élégant portail Renaissance et de hautes fenêtres. — Au village de *Sainte-Catherine*, au sommet d'une colline, chapelle *XVII^e s.* et calvaire gothique à statuettes.

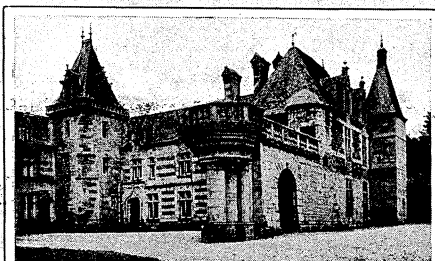
A 5 km. de *Mespaul*, *Plouvorn* et *Lambader*. (Voir ci-après).



KEROUZÉRÉ



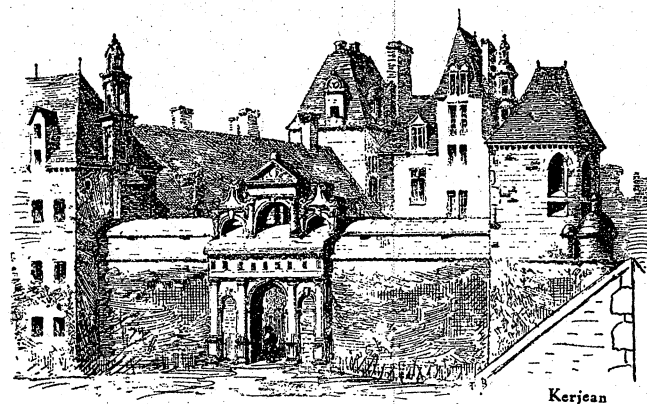
KERJEAN



KERUZORET



Châteaux de KERGOURNAEDÉCH
de KEROUZÉRÉ. — Tombeau de Jean de Kerouzeré (XV^e siècle),
puits du Château de KERJEAN. — Château de KERUZORET



Kerjean

Le Circuit des Châteaux

La Bretagne, autrefois, était, dit-on, la province de France la plus riche de familles nobles. Il suffit, pour le croire, d'ouvrir le RECUEIL DES BLASONS DE BRETAGNE, de M. de Courcy.

Une partie de ces nobles étaient du reste de simples paysans « chefs de paroisse », possédant par héritage le droit de marcher à la tête du peuple et de le représenter. Ce sont eux qui, avant 1795, quittaient la charrue, ceignaient l'épée, et se rendaient, à pied ou sur leurs bidets hirsutes, aux Etats de Bretagne pour y défendre les libertés et les franchises de la province.

Le pays du Léon, de Morlaix à Saint-Pol et à Landerneau, en possédait beaucoup. C'est pourquoi, outre de grands châteaux, on rencontre souvent, çà et là dans la campagne, leurs anciennes demeures, en plus ou moins bon état de conservation, avec portails et lucarnes ornées et blasonnées, avec ou sans tourelle...

★★

De Saint-Pol-de-Léon, par la route de Plouescat, se fait une très belle excursion, intitulée « Le Tour des châteaux ».

A 2 km., la route franchit l'HORN entre les deux vieux manoirs de Kerchoant, à gauche, et de Pontplenoat, à droite, près duquel s'élève un mégalithe surnommé « la Pierre du Diable » (légende) ; plus loin, à gauche, manoir de Kerautret (portail à mâchicoulis, vestiges de tour).

A 4 km., carrefour (à gauche, Plougoulm) ; — au delà, la route franchit le QUILLIC au hameau de St-Jacques (antique manoir), puis monte vers Sibiril.

SIBIRIL, (6 km.) : château féodal de KEROUZÉRÉ, gardé par deux lions héraldiques ; vaste édifice de granit, flanqué de trois tours à mâchicoulis, édifié par Jean, seigneur du lieu de 1425 à 1458. Pendant les guerres de la Ligue, il fut assiégé dégradé, puis réparé grâce aux libéralités d'Henri IV par P. de Boiséon. Une chapelle forme saillie sur des corbelets. A l'intérieur, on montre la salle des Gardes ornée de tapisseries anciennes, d'armures, etc.

Non loin, près de l'embouchure du Quilliec, se trouve le joli manoir gothique de *Kerlan*, avec tour carrée et porte à anse de panier fleuronée.

CLÉDER (+4 km.) : à 1500 m. nord du bourg, au bout d'une longue avenue de chênes, pittoresque manoir de TRONJOLY (XVI^e et XVII^e s.) ; corps de logis flanqué de deux ailes latérales ; dans l'angle de droite, élégant pavillon à haute toiture, percé de fenêtres à meneaux ; sur le portail de l'aile droite, armoiries de 1580. Au milieu de la cour, grande vasque ronde en granit : devant, court une terrasse à balustrade, conduisant, d'un côté, à la chapelle. De beaux bois entourent ce manoir d'où l'on voit la mer.

Au sud-est de Cléder, à 3 bons km, au milieu d'un bois, se trouve un autre vieux manoir, reconstruit au XVII^e s., KERMENGUY orné de grandes lucarnes en pierre et précédé d'une avenue dont l'entrée est flanquée de piliers armoriés. Ce manoir, depuis l'an 1400, appartient à la famille de ce nom, dont la devise est « Tout pour le mieux ».

PLOUESCAT (+5 km.) : vieille *cohue*, halle moyennâgeuse à grande toiture ardoisée et charpente pittoresque ; jadis propriété des barons de Kerouzéré qui levaient des droits sur toutes marchandises étalées.

Au sud du bourg, à gauche de la route, manoir de GORRÉ-PIOUÉ (remanié) ; belle croix de pierre à autel ; un peu plus loin, *chapelle de Kerzéan* (XVI^e s.) au milieu d'un bosquet de hêtres, avec calvaire et fontaine sainte, voisine d'un charmant moulin Renaissance. De là, on atteint les ruines de Kergournadec'h.

A 8 km. de Plouescat et à 6 km. de Cléder est KERGOURNADEC'H, château fort ruiné, au bord d'un étang boisé. Bâti en 1605, il fut acquis, en 1700, par un sieur Pinsonneau dont la fille voulait pousser son fils à la cour ; craignant que l'attrait de cette belle demeure le retint en Bretagne, elle autorisa ses vassaux à y prendre ce qu'ils voudraient ; en peu de temps le château fut dévasté.

Les restes de ce château, entouré d'avenues, sont importants. L'une des avenues conduit à la vieille chapelle de *Saint-Jean-Vougay*, située en un vallon, ornée d'un petit ossuaire, de blasons et de statues anciennes ; au chevet, jolie fontaine sainte. — Près de là court la route de Cléder à Plounévez qui mène à la route de Plouescat à Landivisiau et au *château de Maillé* flanqué d'un superbe pavillon à colonnades, surmonté d'une tourelle d'où la vue s'étend depuis la mer jusqu'aux montagnes d'Arrée.

De Maillé, la route descend vers Saint-Vougay, laissant à droite le manoir de *Keraouel* (à lucarnes de pierre et tour carrée).

Le Château-Musée de Kerjean

SAINT-VOUGAY (+5 km.) : église XVI^e s., à clocher aigu ; armes des Kergournadec'h. Dalle tumulaire d'un seigneur de Kerjean (1538) avec statue du défunt armé. Frises curieuses.

A 2 km.-sud du bourg : *château-musée breton* de KERJEAN. Construit en 1560 par Louis BARBIER, héritier du riche HAMON-BARBIER son oncle, il fut érigé en marquisat en 1618 par Louis XIII en faveur de René Barbier, gentilhomme de la chambre du Roy. On y accède par une avenue de vieux hêtres. Le château est entouré d'une double enceinte dont la première est bordée de douves et munie de bastions.

Le portail de la cour d'honneur, de style Renaissance, est richement décoré. A l'extrémité de l'aile droite, une chapelle (de style gothique) communique avec le château par une galerie découverte. Un incendie détruisit une partie des bâtiments avant la Révolution.

A gauche du perron à deux rampes qui conduit à la porte principale du château, est un puits superbe à coupole soutenue par trois colonnes.

On visite le musée.



Kerjean, comme beaucoup de châteaux anciens, a son histoire et aussi ses histoires plus ou moins véridiques, transmises de bouche en bouche au coin des cheminées, au creux des lits-clos : l'une, assez romanesque, est celle de ce seigneur trop hardi, de la cour de Louis XIII, qui fut singulièrement dupé par la nouvelle marquise de Kerjean, dame aussi jolie que fine... Mais cela est trop long à raconter ici...

... Il avait parlé à la Cour de rendre cornard M. de Kerjean retenu à Versailles, et il se rendit au château, se croyant irrésistible. Mais la marquise, sagement, feignit de répondre à ses galanteries, et quand il devint prenant, elle lui donna rendez-vous en une chambre écartée où elle l'enferma à clef jusqu'au retour de son mari... qui eut l'esprit de rire.

De Kerjean, à 6 km.-N.-E., BERVEN : chapelle remarquable de N.-D. de *Berven*, précédée d'une porte monumentale à trois arcades accostées de pilastres ; le clocher, de 1576, s'amortit en une succession de dômes gracieux et hardis.

La décoration intérieure, curieuse, est magnifique: colonnes, arcades; frises variées, statues; chancel en pierre formé de 14 colonnes cannelées et d'une porte centrale en bois sculpté (1661); jubé en bois ouvré avec panneaux en bas-relief; statue de la Vierge entourée d'un arbre de Jessé, dans une niche à volets sculptés de bas-reliefs, statue de St Eloi, etc., rappellent la munificence des sires de Kerjean.

De Berven à PLOUZEVEDÉ, 2 km. : clocher à galeries, de 1752; tombes des seigneurs de Kerham.

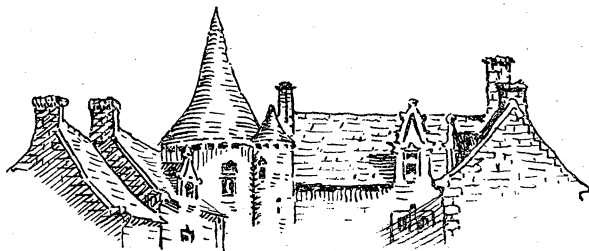
De Berven à PLOUVORN, 7 km. ; à droite de la route, ruines du château de Kerham entourées encore de ses douves et d'une enceinte à tourelles carrées, imitation de celle de Kerjean.

Au N.-E. du bourg de Plouvorn, parc et beau château de Kerzoret, de style Renaissance, reconstruit partiellement en 1669 et remanié depuis.

A 1 km.-sud de Plouvorn, la chapelle de LAMBADER montre son fin clocher, haut de 57 mètres, imitation fort réussie du Creisker; mutilé par la foudre en 1836, démoli, il fut reconstruit, grâce à des dons, en 1882. L'intérieur fut en même temps restauré : on y admire un splendide jubé gothique en bois sculpté, du XVI^e s., surmonté d'une galerie à laquelle on accède par un bel escalier ajouré à vis, au haut duquel se tient un joueur de binou. A la porte ouest se trouve une Vierge Mère en granit, de 1508, entourée de personnages en prière.

Dans un vallon voisin, au bord d'un étang boisé, château de Troérin, du XVIII^e siècle.

A 10 km. de Plouvorn, la route de Morlaix coupe la vallée qui longe cette rivière, domine, en descendant les ruines féodales et romantiques du château de Penhoat dont il reste deux tours du XIII^e siècle. Sur la rive gauche de la rivière, un chemin s'ouvre près du pont et mène au bourg de PENZÉ d'où l'on revient à Saint-Pol, à 11 km 500.



Pour vos excursions !



Demandez les Autocars du Kreisker dont le matériel moderne vous promènera sans fatigue, à un prix raisonnable, à travers les plus belles régions de Bretagne.

“ AUTOS DU CREISKER ”

Téléph. 93 **Jean PLEYBER** Téléph. 93
— SAINT-POL-DE-LÉON, 30, Grande-Rue —

LOCATION D'AUTOMOBILES :- TOURISME
Autocars de 6, 11, 15, 25 places
TRANSPORTS -- CARAGE -- BOX -- ENTRETIEN
Service Brest, régulier, toute l'année

■ Autos-Cars, Saint-Politains

■ Automobiles de Location

■ **G. ROBERT** ■

5, rue Verderel - Saint-Pol-de-Léon
Téléphone 57

■ Services Réguliers :

MORLAIX : tous les jours, sauf le mardi : départ de Saint-Pol à 8 h. 30 ; — le samedi, départ supplémentaire à 13 heures.

BREST : tous les jeudis : départ de Saint-Pol à 7 h. 45.

ILE DE SIECK : tous les mardis.

Pendant la saison, une voiture assure le service de la Gare St-Pol à Sieck, à l'arrivée du train de Paris, vers 8 h. du matin.

EXCURSIONS :

Se renseigner au Bureau, 5, rue Verderel.

Photographie

Henri PIRIOU

Grande-Rue — SAINT-POL-DE-LÉON

PORTRAITS D'ART -- AGRANDISSEMENTS

En tous genres



Appareils - Plaques
Pellicules de toutes marques
Travaux pour amateurs
Procédés modernes

Livraison rapide et très soignée

Photo CHARROUIN

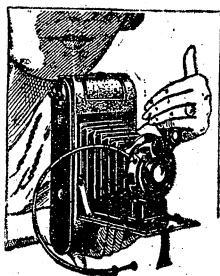
Ancienne Maison CHARLES

31, rue Batz — SAINT-POL-DE-LÉON

~~~~~ Téléphone 94 ~~~~~

**TOUS TRAVAUX ARTISTIQUES**

Pastel - Pointes sèches - Aquarelles - Charbons



**TRAVAUX & VENTE**  
pour amateurs

Tirage soigné VELOX, Glaçage  
Livraison en 24 heures  
Déplacements pour Mariages,  
Cérémonies; Travaux industriels.

**Orchestre-Jazz " CHARROUIN "**  
se déplace dans la Région  
Concerts, Dancing, Bals, etc...

— SAINT-POL-DE-LÉON —

**CHARCUTERIE ♦ SALAISONS**

**PRODUITS ALIMENTAIRES**

Conserves de choix

— TÉLÉPHONE : 35 —

*Claude CLEVIER*

1, rue aux Eaux et 10, rue Saint-Yves

— DÉPOT A ROSCOFF —

— SAINT-POL-DE-LÉON —

**PHARMACIE**

**Adolphe BLANDIN**

—, Lauréat de l'Ecole de Pharmacie —

9, rue Croix-au-Lin, 9

**SPÉCIALITÉS ET ORDONNANCES**

*: - : Eaux Minérales françaises et étrangères : - :*

— SAINT-POL-DE-LÉON —

**EPICERIE KERVELLEC**

25, Grande-Rue, 25

— Téléphone 34 —

Conserves Alimentaires - Fruits - Légumes  
Spécialité de Cafés - Crêpes Dentelles de Quimper  
Graines potagères et fourragères

**Vins et Spiritueux**

**MAISON BOZELLEC HENRI**



Rue du Pont-Neuf — SAINT-POL-DE-LÉON

# Crédit Nantais

Société Anonyme au Capital de 30 millions  
SIÈGE SOCIAL A NANTES : 4, rue Voltaire



AGENCE DE SAINT-POL-DE-LÉON  
— 27, Grande-Rue, 27 —



◀ 55 Succursales ▶  
Agences et Bureaux  
-: en BRETAGNE :-



Toutes Opérations  
de BANQUE et de BOURSE  
— CHANGE —

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Capital : 625 millions. — Siège social : à Paris

BUREAU A SAINT-POL-DE-LÉON

17, rue Verderel, 17

TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE, DE BOURSE  
& DE CHANGE

AGENCE A MORLAIX : 14, rue Carnot

BUREAUX PÉRIODIQUES :

Landivisiau: le mercredi, le vendredi; Roscoff: le jeudi

## Cabinet d'Affaires et d'Expertises

### A. DREUX

Expert Géomètre et Agricole

SAINT-POL-DE-LÉON



RÉGIE DE PROPRIÉTÉS

LOCATION D'IMMEUBLES

VENTE & ACHAT D'IMMEUBLES

CESSION DE FONDS DE COMMERCE

## STÉPHAN Pierre

Greffier de Paix

Directeur particulier de la C<sup>ie</sup> « Le Patrimoine »

ASSURANCES CONTRE TOUS RISQUES

EXPERTISES

Tél. 0.81

Saint-Pol-de-Léon



## CYCLES ● MACHINES A COUDRE

Vente - Location - Réparations - Echange

Voitures d'enfants

Armes des meilleures Marques



**M<sup>me</sup> YVEN-SINOU**

8, rue Batz, 8

(en face la route de Santec)

— Téléphone 123 —

## QUINCAILLERIE

Porcelaine - Verrerie

**Madame A. RICHARD**

SAINT-POL-DE-LÉON



Articles de Fantaisie

Faïences et Grès de Quimper

Bois pyrogravés

## Quincaillerie ♦ Fourneaux

ARTICLES DE MÉNAGE -- ARTICLES DE PÊCHE

VOITURES D'ENFANTS

**Léon GOUGUEL**

4, Grande Place — Saint-Pol-de-Léon

**CYCLES et ACCESSOIRES**

## Librairie-Papeterie

M<sup>lles</sup> COCAIGN SŒURS

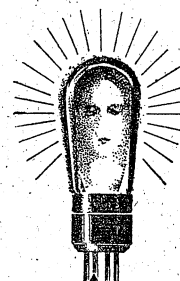
6, Grande-Place — Saint-Pol-de-Léon

Grand choix de cartes postales - Articles-Souvenirs

Cartes et Guides Michelin, Taride, etc.

Dépôt du livret-guide de l'Essi

« SAINT-POL ET SA RÉGION »



● **Fiat-Lux !**

**Demandez un Devis  
d'Eclairage Moderne**

— à la —

**Société d'Eclairage Electrique  
de Saint-Pol-de-Léon**

● **Téléphone 107**

## Maison A. BIZARD

18, rue de Batz, route de Roscoff

SAINT-POL-DE-LÉON

::: ANTIQUITÉS

PAPIERS PEINTS :::



**TOURISTES!**

**VOYAGEURS!...**

*Vous trouverez à  
Saint-Pol-de-Léon de  
la bonne distraction*



◀ **au MAJESTIC** ▶

**THÉÂTRE-CINÉMA**

**Place du Creisker**

**Direction J. SCHEMITT**

*La plus belle salle de la Région*

*Installation sonore et parlante Radio-Gaumont*

*Séances les jeudis, vendredis, samedis, dimanches*

*Location des places par Téléphone n° 29*

— SON CAFÉ DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE —

**Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie**

**F. DANIÉLOU**

**3, GRANDE-RUE -:- SAINT-POL-DE-LÉON**

*Dépositaire exclusif des montres OMEGA et LIP*

*Spécialité de Gravures Bretonnes*

—: EAUX-FORTES :-

**Principales scènes : Le  
Rouet, Le Biniou, Le Puits  
mitoyen, Fêtes bretonnes,  
Sortie de Messe, Les Crê-  
pes, Les Fiancés, Les Ma-  
riés, les Accordailles, Ma-  
tin de Noce, etc...**



**Toutes les scènes sont  
représentées par une gravure artistique  
d'une finesse remarquable**

— RÉPARATIONS EN TOUS GENRES —

**Fabrique de Broderies Bretonnes**

**MMES LE BOLLOCH  
DENTELLIERES**

**57, rue Verderel, St-Pol-de-Léon  
(près du Cimetière)**

*Broderies au choix —  
et sur commande*

*Faïences bretonnes —  
Cartes postales...*

*Ouvrages de Dames*



**Grands Magasins  
SAINT-REMY**

**35, Grande-Rue, 35**

**SAINT-POL-DE-LÉON**

**Tout ce qui concerne  
le vêtement**

**pour Hommes, Jeunes Gens et Enfants**

**Grands Magasins "Aux Dames de France"**

**Les plus importants de toute la Région**

**Téléphone 99 SAINT-POL-DE-LÉON Téléphone 99**

**Tout ce qui concerne l'habillement  
pour Messieurs, Dames et Enfants**

**ARTICLES DE PLAGE — BAIN — SPORTS**

**Souvenirs de la Région**

**Petits meubles bretons — Faïences bretonnes  
Choix incomparable ☐ Entrée libre ☐ Les meilleurs prix**

**Société de Produits Chimiques de l'Ouest**  
**SAINT-MARC, près BREST**

**Guano Dissous Ohlendorff**

*Dépositaire à Saint-Pol-de-Léon :*

**M. E. GRAFF**

**Engrais Complets Buisson**

*Dépositaire à Saint-Pol-de-Léon :*

**M. G. CAROFF**

*Engrais réputés pour leur siccité, leur finesse  
leur dosage garanti*

**AMEUBLEMENT**

**Pascal PÉRON**

10, Rue Croix-au-Lin — 1, Rue Batz

& Rue du Pont-Neuf

.... Lits fer ....  
Sommiers élastiques  
.. et métalliques ..

*Saint-Pol-de-Léon*

Tél. 67

**Agence CITROËN**



**Garage MADEC**

Rue Cadiou — **SAINT-POL-DE-LÉON**

Téléphone 27

REPARATIONS — ENTRETIEN

**STOCK MICHELIN**

**Garage - Réparations**

**François FÉAT**

34, Rue Corre, 34 — **SAINT-POL-DE-LÉON**

*Stock Michelin — Soudure autogène*

*:- Accessoires :-*

Téléphone 127,

R. C. Morlaix 7405.

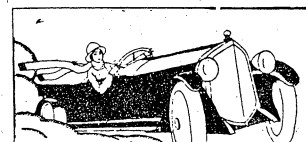
**Agence RENAULT**

**Garage P. SCO'UARNEC**

*Ex-metteur au point de la maison Renault*

38, RUE DU PONT-NEUF (Route de Brest)

**SAINT-POL-DE-LÉON**



*Postes de lavage et graissage*

*Toutes réparations et fournitures*

*Accessoires de marque*

STOCKS : MICHELIN, DUNLOP, DININ

— Téléphone 0.47 —

ARTICLES DE MÉNAGE ET DE CHAUFFAGE

QUINCAILLERIE

FAIENCE ET VERRERIE

**Maison MARTIN - DUVAL**

**M<sup>me</sup> CUEFF, successeur**

4, Rue Croix-au-Lin — **SAINT-POL-DE-LÉON**

R. C. Morlaix 6095

## VANNERIE en TOUS GENRES

PANIER DE PÊCHE

**Robert HAMEURY**

12, Rue aux Eaux — SAINT-POL-DE-LÉON

## LA VILLE DE MORLAIX

De Saint-Pol-de-Léon à Morlaix il y a 22 kilomètres.

Morlaix, ville antique, carrefour des routes de Brest à Paris, des routes de l'Arrée vers Carhaix, des routes conduisant à Plestin et à Lannion, est située entre trois collines abruptes, au confluent du *Jarlot* et du *Queffleut*, que domine la masse d'un viaduc en pierre à deux étages, haut de 59 m. et long de 285 m., sur lequel passe le chemin de fer.



Des rues de l'ancien temps, des maisons curieuses des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles à poutres sculptées et encorbellements ornés de statuettes (telles la *rue Courte*, la *rue Bourret*, la *rue Ange de Guernisac*, la *Venelle au Son*, au centre de la ville; la *Grande Rue*, la *Maison « de la Reine Anne »* rue du Mur); des églises aux architectures désuètes (*Saint-Melaine*, de style gothique, près du viaduc; *Saint-Mathieu* à tour Renaissance, au bout de la rue du Mur); un musée remarquable de peintures, établi dans une ancienne église de Dominicains du XVI<sup>e</sup> s., éclairé par une superbe rose en granit ajouré.... offrent au touriste de nombreux buts de flânerie.

En montant par les venelles escarpées qui mènent à la vieille chapelle *N.-D. des Fontaines* (jolie rosace), on jouit d'un coup d'œil pittoresque sur Morlaix; et si l'on veut suivre le bord de la rivière limpide qui relie Morlaix, son port, à la mer, on trouve des ombrages et des paysages charmants....



## INDEX

### SAINT-POL-DE-LÉON :

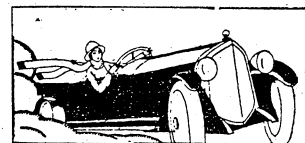
|                                                             |   |
|-------------------------------------------------------------|---|
| Voies et Communications (carte touristique).....            | 3 |
| Renseignements généraux. ....                               | 4 |
| Plan de la ville.....                                       | 5 |
| Pêche et Chasse (carte spéciale).....                       | 6 |
| <i>La Merveilleuse aventure de Saint Paul Aurélien.....</i> | 7 |

### SAINT-POL-DE-LÉON :

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| La ville, la cathédrale.....                    | 9  |
| Notre-Dame du Kreisker.....                     | 15 |
| Saint-Pol, centre industriel (Les marchés)..... | 19 |
| Saint-Pol, station balnéaire.....               | 22 |
| SANTEC, L'ÎLE DE SIECK.....                     | 24 |
| KERBRAT, PLOUGOULM. ....                        | 25 |
| SIBIRIL, MOGUERIEC. ....                        | 26 |

### AUTOUR DE SAINT-POL :

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| ROSCOFF. ....                                  | 27 |
| Le Pont de la Corde, Carantec, Henvic, Taulé.. | 30 |
| LE CIRCUIT DES CHATEAUX.....                   | 33 |
| Plouenan, MESPALU, LAMBADER.....               | 31 |
| Sibiril, Kerouzéré .....                       | 33 |
| Cleder, Plouescat, Kergournadec'h.....         | 34 |
| Kerjean, Berven .....                          | 35 |
| Ploumorn, Lambader, Keruzoret.....             | 36 |





---

---

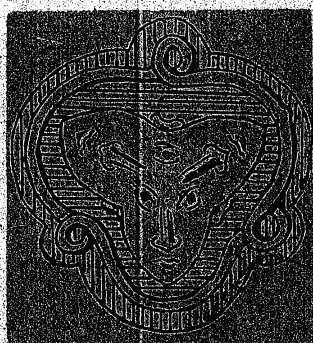
BRETAGNE-ÉDITIONS  
HAMON-TÉMEUR  
— RENNES —

---

---







ARABAT

HAMON-TRÉMBUR  
— RENNES —